

JOJO
MOYES

JOJO MOYES

Səndən
SONRA

Tərcüməçi:
Sevil Gültən

JOJO MOYES

AFTER
You

Sevdiyi insanın intiharından sonra gənc Luiza onu unutmağa çalışsa da bacarmır. Xarici ölkələrə səyahət edir, müxtəlif adamlarla tanış olur, ancaq alınmır...

Luiza bir vaxtlar sevdiyi insana söz vermişdi ki, yaşamağa davam edəcək. Əgər o, verdiyi sözü tutmaq istəyirsə, cəhd göstərməlidir.

Görəsən, bundan sonra kimisə sevəcəkmi?

Luizanın bildiyi tək bir şey var: həyatında nəyisə dəyişməlidir! Bir axşam bu dəyişiklik baş verir...

Jojo Moyes AFTER YOU
Jojo Moyes SƏNDƏN SONRA

Janr: roman
Yaş qrupu: 16+
Ölçü: 130x200 mm
Cild: yumşaq
Səhifə sayı: 480

Nəşir: Şahbaz Xuduoğlu
Tərcüməçi: Sevil Gültən
Redaktor: Əziz Rzazadə
Korrektor: Flora Əliyeva
Mətn dizaynı: Rəhilə Şamilqızı
Qapaq dizaynı: Rafael Qasım

Qanun Nəşriyyatı
İstanbul Copyright Awards-ın qalibi
Bakı, AZ 1102, Tbilisi pr., 76
Tel: (+994 12) 431-16-62; 431-38-18
Mobil: (+994 55) 212-42-37
e-mail: info@qanun.az
www.qanun.az
www.fb.com/Qanunpublishing
www.instagram.com/Qanunpublishing

ISBN 978-9952-36-210-7

© Qanun Nəşriyyatı, 2016, 2022
Copyright © Jojo Moyes Ltd, 2015

This edition was published by arrangement with the
Curtis Brown Group Limited ("CB") of Haymarket House

Bu kitabın Azərbaycan dilinə tərcümə və yayım hüquqları
Qanun Nəşriyyatına məxsusdur. Kitabın təkrar və hissə-hissə
nəşri "Müəlliflik hüququ və əlaqəli hüquqlar haqqında"
Azərbaycan Respublikasının Qanununa ziddir.

Nənam Betti Makkiya həsr olunur

Birinci fəsil

Barın aşağı tərəfində dayanan ucaboy kişi qan-tər içindəydi. Azca aşağı əydiyindən başı əlindəki viski şüşəsinə dəyirdi. Tez-tez başını gah qaldırır, gah aşağı salır, gah da qapıya sarı boylanırdı. Qapının işıq zolağı altında işıqlar yanıb-sönürdü. O, dərindən nəfəs aldı, kənardan baxana elə gələrdi ki, kişi ah çəkdi, sonra yenidən əlindəki içkiyə baxdı.

– Ey, bağışlayın...

Baxışımı par-par parıldayan qədəhlərdən ayırıb ona baxıram.

– Birini də içə bilərəm? – nəhayət, kişi soruşur.

Ona demək istədim ki, bu heç də yaxşı fikir deyil, ancaq bildim ki, deməyimin bir faydası olmayacaq. Özü yekə kişidir, hər şeyi bilir, bağlanma vaxtına on beş dəqiqə qalıb. Bir yandan da şirkət rəhbərlərinin qoyduğu qaydaya əsasən, ona “yox” deməyə səbəbim yox idi. Kişinin qədəhini götürüb optikə yaxın tuturam.

Kişi başıyla butulkaya işarə edir.

– Tünd olsun, – dedikdən sonra əlini tərlı sifətində sürüşdürür.

– Yeddi funt iyirmi sent, zəhmət olmasa, – deyirəm.

Çərşənbə axşamı günü, gecə saat on birə on beş dəqiqə qalıb. “Şamrok və Klover” pivəxanasına gələnlə-

rin sayı azalır. Təyyarə yola düşəndən on dəqiqə sonra bar bağlanır. İndi burada bir məndən, bir də əlində noutbuk olan, gərgin görünən cavan oğlandan, miz arxasında əyləşib qaqqıldaşan iki qadın, əlində “Jameson” viskisi tutan o kişidən başqa, heç kim yoxdur. Başqa bir SC107-nin Stokholma uçuşunu, ya da Münhenə uçan DB224-ün yola düşməyini gözləyirik. Sonuncu təyyarə qırx dəqiqədir ki, gecikir.

Günortadan buradaydım. Karlinin mədəsində ağrı olduğuna görə evə getmişdi. Etiraz etmədim, ümumiyyətlə, heç vaxt son saata qədər işdə qalmağa etiraz etmirəm. Öz-özümə “Zümrüd adalarına səyahət”i zümrümə edə-edə gedib masa arxasında oturmuş iki qadının qarşısındakı qədəhləri götürürəm. Onlar başlarını aşağı dikib telefonda videoya baxıb gülüşürlər.

– Mənim nəvəm cəmi beşgünlükdür, – əlimi uzadıb masadan qədəhi götürmək istəyəndə sarışın qadın deyir.

– Çox sevimlidir, – deyib gülümsəyirəm. Mənə görə bütün körpələr qarağatlı bulkaya bənzəyirlər.

– Qızım İsveçdə yaşayır, hələ orada olmamışam. Ancaq gedib ilk nəvəmi görməliyəm. Elə deyil?

– Bu körpənin dünyaya gəlişini qeyd edirik, – qadın deyir, sonra yenə də gülüşürlər. – Gəlin bizimlə birgə siz də tost deyin. İşimizi yüngülləşdirin, yoxsa bu şüşəni boşalda bilmərik.

– Oy! Vaxtdır, dur gedək, Dor, – birdən qadın telefonun ekranına baxıb həyəcanla deyir, onlara məxsus olan əşyaları yığışdırır. Onlar təhlükəsizlik xidməti tərəfə gedəndə tərəddüd edən yalnız mən oluram. Qadınların qədəhini götürüb bara aparır, yuyulası olan qədəhləri ayrı qoyuram.